

2020 年明德暑期中文学校四年级课程设置及要求  
2020 Middlebury Chinese Summer School  
Advanced Chinese  
Syllabus

**1. 四年级老师 / Level 4 teachers:**

Gāo, Yīng 高瑛老师 [yg1@middlebury.edu](mailto:yg1@middlebury.edu)  
Liú, Míngmíng 刘明明老师

**2. 课程说明 / Course description:**

Welcome to Middlebury Chinese Summer School Level 4! This course is designed to help you, our Advanced learners, comprehend and produce discourse-level Chinese in many different societal and global contexts. It is also tailored for you, who might have completed three years (or an equivalent amount) of training in all four skills t, i.e. reading, listening, speaking, and writing, to further improve your language skills from Advanced (Intermediate-High, Advanced-Low, and Advanced-Mid) to Superior (Advanced-High and Superior), according to ACTFL's proficiency guidelines. Level 4 teachers and students will collaborate to create a diverse, inclusive, and customized learning environment to maximize the benefits of your learning outcomes and to render students' efforts meaningful.

You will read texts written and prepared by our teaching team which incorporate a variety of topics and genres frequently encountered, not only in a Chinese-speaking community, but also from a perspective of Chinese as a global language. The topics include, but are not limited to, issues in sociology, psychology, politics, biology, law, philosophy, literature, the environment, art, and film. You are expected to come to each class with careful preparation of the assigned materials, and we firmly believe that students who are highly motivated to participate in our distinguished program will enjoy doing so for their foreseeable learning outcomes. In addition to attending our lecture, drill and discussion, and one-one-one sessions, you will also conduct two independent research projects based on your research interests under the guidance of our teaching team, as well as a digital reflection project to monitor your learning progress and wrap up your learning experience in Middlebury Chinese Summer School Level 4.

**3. 教材 / Teaching materials**

No textbook or material purchase is needed. You can find all the materials on our Canvas website. Please make sure to activate your Middlebury email account and then send an email to Gao Laoshi ([yingg@middlebury.edu](mailto:yingg@middlebury.edu)) for her to add you to our Canvas website. Our class materials are subject to change in order to accommodate students' needs and circumstances which may vary each year. You are also encouraged to share materials that you find helpful in learning Chinese with your

classmates or colleagues. Other audiovisual materials will also be curated and shared on the Canvas website to help you better understand contemporary issues in various aspects related to Chinese-speaking communities.

#### 4. 学习目标 / Learning objectives:

As mentioned earlier, you are expected to improve your Chinese skills from Advanced (Intermediate-High, Advanced-Low, and Advanced-Mid) to Superior (Advanced-High and Superior) during this summer. For more details regarding the description of each sub-level in Advanced and Superior, please check ACTFL proficiency guidelines (<https://www.actfl.org/publications/guidelines-and-manuals/actfl-proficiency-guidelines-2012/english>). You will also find a list of useful websites on our Level 4 Canvas site. It is not exhaustive, and your contribution will be welcome and much appreciated.

#### 5. 日程表 / Daily schedule: 星期二到星期五

10:00-10:50am or 11:00-11:50am	大班 Lecturer (5-6 个同学)	
12:00-12:50pm	小班课 Discussion (一) (3 个同学)	
1:00-1:50pm	午餐 / Lunch break	
2:00-2:50pm	小班课 Discussion (二) (4 个同学)	
3:00-3:50pm	小班课 Discussion (三) (4 个同学)	
8:30-10:00pm	一对一 One-one-one 星期二、星期三、星期四 每个学生 20 分钟	值班时间 Office Hours Sign up on Canvas

- 大班课 / Lecture:

The first class (10:00-10:50am) will be the lecture class emphasizing the new text and main grammatical points through a communicative approach. Before each lecture class, you are required to preview the lesson before coming to class. For each class, a preview video will be provided at least one day in advance. A mini quiz will be given at the beginning of lecture class.

Careful preparation with the assigned text and active participation in lecture will go hand-in-hand to ensure your understanding of the text, and this will lay a solid foundation for your success in the upcoming discussion class.

- **小班课 / Discussion:**

Discussion class aims to help you practice major grammar points covered in the assigned text and to encourage you to connect the vocabulary and grammar points together to produce outputs at the discourse level. You should be ready to organize your thoughts and discuss issues related to the topic of the day in the discussion class. Our review assignment will also be based on what is covered and discussed in the lecture and discussion class to help you wrap up the discussions of the day.

- **一对一 / One-on-one tutorial:**

In One-on-one tutorials, you will have 20 minutes directly with a TA to discuss issues related to the topic of the day. The expected outputs range from the Advanced level (narration, description, comparison, dealing with unexpected issues in daily life) to the Superior level (abstraction, argumentation, hypothesis, linguistically unfamiliar situations).

- **答疑时间 / Office hours:**

You are highly encouraged to attend our office hours to ask questions regarding grammar, vocabulary, or to request insight and guidance from our instructors for your research projects. We are always here to help you to enhance your Chinese skills, so please do not hesitate to come to our office hours.

## 6. **学习要求与建议 / Requirements and suggestions:**

- **Language pledge:**

It is an honor to be a language pledger in Middlebury Chinese School. You might have heard of many overseas or domestic Chinese programs asking students to sign a language pledge to create a Chinese-only language environment. Middlebury Language Schools are in fact the first immersion program that pioneered using a language pledge to maximize students' opportunity to produce outputs in the target language, and you are privileged to enjoy the benefits of an expedited learning progress in Middlebury Chinese School, which has a long tradition and reputation of encouraging students to use Chinese as the only language in communication. The learning outcome and progress of a true language pledger are always remarkable, while a learner who disregards the language pledge risks their potential progress and reputation in the community.

- **Active participation:**

Your active participation is highly recommended and will be commended and rewarded with your distinguished progress. We fully trust that you are a responsible learner and believe that your active contribution and commitment during this 8-week immersion program will help create an inclusive learning community wherein every teacher and student learn from each other. We are all here to contribute our expertise to make a difference.

- **Active learning:**  
Middlebury Chinese School is a 24-hour immersion program, and it promotes a customized learning environment. Level 4 students are encouraged to make great use of one-on-one session and office hours to ask questions or look for insights and assistance regarding their research projects.
- **Assignments:**  
There will be various assignments due throughout this course. Turning in assignments or finishing other tasks in a timely manner will definitely help you to pace your learning. However, we understand it will be challenging to transition from a task-free environment to a task-ridden community. Although it takes time to get used to this learning mode, please feel free to give us feedback, so that we can respond accordingly.
- **Diverse inputs and outputs:**  
In addition to the materials we will be covering in the next 2 months, it is also imperative to jump out of your comfort zone to diversify the contexts wherein you receive inputs and produce outputs in Chinese. We have several co-curricular activities, which are perfect chances for you to reach out to students and teachers in other levels. It will be fun!
- **Corrective feedback:**  
During your time at Middlebury, you will encounter various forms of corrective feedback, either explicit or implicit, from our instructors. Be aware of the feedback and try to repeat the correct form or incorporate it into your next output. This will help you to increase your awareness of linguistic subtlety and your self-monitoring ability, which is an important criterion that researchers and teachers use to determine whether a learner acquires a second language.
- **Student conduct:**  
You are expected to interact with your classmates in a respectful way. Level 4 is a very diverse setting, so you all will have different values, beliefs, and opinions from each other. You are encouraged to maintain open minds to differences amongst yourselves. You may have discussions with others who hold opinions different from yours, but you must maintain respect for all students at all times. Explicit malicious racism, sexism, homophobia, classism, ageism, and other forms of bigotry are inappropriate to express in this learning environment. Also, we do not tolerate any cheating, plagiarizing, or any other violation of the Honor Code.
- **Laptops and other devices:**  
During class, we ask that you focus on our practice and interactions in the next 8 weeks. Empirical studies show that you learn better (and your grades are higher) if you aren't multitasking, so please don't. Studies have also shown that multitasking on laptops interferes

with learning among those around you. Remember that you and your peers have decided to invest your time and money in this program to enhance your Chinese skills. The results of that investment are up to you.

- **Student Feedback:**

You are encouraged to provide feedback about your experience of the course anytime. If the class is not meeting your needs, please come to our office hours so we can address your concerns. If you are not actively engaged in the class, please let us know why and keep us informed.

- **Student Accessibility Services (SAS):**

As mentioned earlier, Level 4 is very diverse, and we all learn in different ways. If you know of any factors in your lives that hinder your abilities to reach your potential in this course, you should notify us at once. If these factors are recognized disabilities, under the ADA, please reach out and let us know. If you have any other questions, please also contact our ADA Coordinator, Jodi, Litchfield, 802-443-5936, Service Building, 2<sup>nd</sup> Floor Suite, Room 222.

## 7. 测验与作业 / Assessment and assignments:

测验/作业	时间	地点
周笔试 Weekly written tests	每周一 / Every Monday 10:00AM-11:00AM 最后一次测验在第七周的周四 Last test will be on Thursday of Week 7	网上课堂
周口试 Weekly oral tests	每周一 / Every Monday 1:00 PM 开始 最后一次测验在第七周的周五 Last test will be on Friday of Week 7	见“一对一谈话表” Check one-on-one schedule
预习作业 Online preview assignments	大班课开始前 Due before first lecture class of the day	课程网站 Canvas site
小班课&一对一课前准备 Discussion & One-on-one preparation	上课表现 In-class performance	网上课堂
手抄汉字 Character-writing practice	手抄、朗读录音部分 Copy (hand-write) and read aloud the recitation part, and then submit the photocopy of your handwriting and the recording to our Canvas site.	课程网站 Canvas site
复习作业	第二天上大班课以前	课程网站

Online review assignments	Due before lecture class on the next day	Canvas
作文和研究专题报告 Essays & Research project drafts	See course schedule	课程网站 Canvas
微博评述 Weibo Project	星期一口试的时间	网上课堂
期中口头报告 Midterm oral projects	第五周周一 Monday in Week 5	网上课堂
期末反思视频 Final digital reflection project	第七周星期五 Friday in Week 7	课程网站 Canvas

### 8. 各项成绩比重 / Grading break-down:

项目	~%	说明
课堂表现 In-class performance (包括出勤 attendance 与参与 participation)	10%	<u>出勤 Attendance &amp; 参与 Participation</u>  <u>出勤 Attendance</u> 缺席得 0 分; 迟到 10 分钟~15 分钟-0.5; 迟到 16 分钟以上-1.5 Absence without notice 0%; late for 10-15 minutes -0.5%; late for more than 16 minutes -1.5% 如果生病不能来上课, 要给高老师写信。  <u>参与 Participation</u> 不主动发言/提问/回答问题: -1~-2 分; 一直玩手机看手机, 或者在电脑上做其他事情: -1~-2 ; 不预习: -1~-2 Not actively raising topics/asking and answering questions: -1~- 2% Continually on phone: -1~-2% Unprepared for class: -1~-2%
预习作业 Online preview assignments	10%	是非判断 / true or false; 选择 / multiple-choice
复习作业 Online review assignments	10%	回答问题 / response to questions 迟交/late: -5; 没完成/incomplete: -3; 不交/miss: 0 Quality over quantity.
手抄汉字 Character-writing practice	5%	迟交/late: -1; 随便写/not eligible: -2; 不交/miss: 0
作文	10%	每篇作文 10 分 / 10% per essay:

Essays		<p>可以利用一对一跟老师讨论写作思路/ Discuss with your instructors in one-on-one sessions about your topic and how to develop it.</p> <p>网上提交作文 / submit the essay online</p> <p>打分重点: 语法 grammar/词汇 vocabulary/逻辑 logic/连贯 cohesion/格式 format</p> <p>迟交(late): -3%</p>
周笔试 Weekly written tests	15%	<p>前一周学习的课文内容, 包括生词、语法、回答问题、阅读等。</p> <p>It covers the materials in the previous week. The test will focus on vocabulary, grammar, essay questions, reading comprehension, etc.</p>
周口试 Weekly oral tests	10%	<p>一对一或小组报告 / presentation in your one-on-one session or in your group</p> <p>打分重点 Rubric:</p> <p>内容 content、组织 organization、发音 pronunciation、语法 grammar/词汇 vocabulary、流利度 fluency (语调 intonation、速度 pace)、回答问题 Q&amp;A</p>
微博评述 Weibo Project	5%	<p>微博内容介绍 2%, 评论并主持讨论 Comment and lead discussion 3%</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 介绍 1-2 篇微博内容</li> <li>2. 说明选择这 1-2 篇的原因, 对微博进行评论</li> <li>3. 主持讨论, 对听众提问</li> </ol>
期末视频反思录像 Final digital reflection project	5%	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 说一说经过这八个星期, 你在什么方面有一些改变, 是什么样的改变? 在什么方面有进步? 这些改变或进步会给你带来什么影响?</li> <li>2. 哪些话题你最感兴趣, 希望能继续研究?</li> <li>3. 在学习过程中, 你遇到了哪些困难, 你是怎么解决这些问题的? 当你不高兴、没信心、想放弃的时候, 是什么让你重新找到信心、坚持下去? 可以分享你的好办法: )。</li> <li>4. 如果你的朋友想来上四年级, 你会给他们什么建议? 你会给他们什么建议来减少他们的压力和焦虑感?</li> <li>5. 你想对老师、同学说的话?</li> <li>6. 其他你想分享的内容</li> </ol>
期中专题报告 期末专题报告 Midterm and final projects	10% 10%	<p>第五周 / Week 5 &amp; 第八周 / Week 8</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 海报制作 Posters (5%)</li> <li>2. 海报发表 Poster session (5%)</li> <li>3. 口头报告 Project presentations (5%)</li> <li>4. 2500-3000 字专题报告 / Written project (10%)</li> </ol>

		打分重点： 内容 content、组织 organization、发音 pronunciation、语法 grammar/词汇 vocabulary、流利度 fluency（语调 intonation、速度 pace）、回答问题 Q&A
--	--	---

## 9. 总成绩等级对应表 / Grading scale:

	87%-89.9%= B+	77%-79.9%= C+	60%-69.9%= D
94%-100 % =A	83%-86.9%= B	74%-76.9%= C	0%-59.9%= F
90%-93.9% =A-	80%-82.9%= B-	70%-72.9%= C-	

## 10. 常用术语 / Technical terms:

- 词类 grammatical category
  - 动词 = verb
  - 名词 = noun
  - 形容词 = adjective
  - 副词 = adverb
  - 介词 = preposition
  - 代词 = pronoun
  - 助词 = particle
  
- 语类 functional category
  - 主语 = subject
  - 宾语 = object
  - 定语 = adjectival/modifier
  - 状语 = adverbial/intensifier
  - 补语 = complement
  
- 其他
  - 书面语 = literary form
  - 口语 = colloquial form
  - 四字格 = 4-character idioms, sometimes a.k.a. 成语
  - 惯用语 = fixed expression
  - 近义词 = synonym
  - 反义词 = antonym
  - 比喻 = metaphor
  - 象征 = symbol